

(On District letterhead WITHOUT a phone number)

February 2009

Dear Saint Paul Public Schools parents/guardians,

In the next few weeks your child(ren) will take one or more of the following very important tests. Teachers and administrators use results from these tests to help your child learn and to make critical classroom, school and district-wide decisions that are intended to increase achievement for all students.

Minnesota Comprehensive Assessments-II (MCA-II): Grades 3-8, 10 and 11

The MCA-IIs are state-required tests that measure if students are learning what is expected of them at their grade levels. The number of students taking the tests and the test results are used to determine if schools are making progress toward achievement goals.

The testing dates are as follows:

- April 14, 15, 21 & 22 Reading MCA-II for grades 3-8
- April 14, 15, 21 & 22 Math MCA-II for grades 3-8
- April 14 & 15 Math MCA-II/GRAD for grade 11 and Reading MCA-II/GRAD for grade 10
- April 27 to May 22 Science MCA-II for grades 5, 8, and high school the year students complete instruction in life science

GRAD (Graduation-Required Assessments for Diploma): Writing Grade 9, Reading Grade 10 and Math Grade 11

The GRADs are three tests (reading/math/writing) that students in Minnesota must pass to receive a diploma. This year, students in grade 9 will be taking the writing GRAD, students in grade 10 will be taking the reading GRAD and students in grade 11 will be taking the math GRAD. The writing GRAD is an essay test. Initially, the reading GRAD is included in the grade 10 reading MCA-II and the math GRAD is included in the grade 11 math MCA-II. When students take the grade 10 MCA-II reading or the grade 11 MCA-II math, they will also be taking the grade 10 reading GRAD test or the grade 11 math GRAD test for the first time.

The initial testing dates are as follows:

- April 14 Grade 9 Writing GRAD
- April 14 & 15 Grade 10 Reading MCA-II & GRAD
- April 14 & 15 Grade 11 Math MCA-II & GRAD

All Saint Paul Public Schools have been providing many opportunities for students to improve their skills in order to pass the tests. However, students who do not pass the tests this year will have additional opportunities to retest in future grades.

The retest dates are as follows:

- April 7-15, 2009; June 2-10, 2009; July 7-15, 2009 GRAD Reading Retest Grade 11
- July 21, 2009 GRAD Writing Grade 10-12 Retest
- Nov. 2009; Jan. 2010; April 2010; June 2010 GRAD Reading & Math Retest, Grades 11 & 12
(exact dates for 2009/2010 to be determined)

Tests of Emerging Academic English (TEAE) and MN Student Oral Language Observation Matrix (MN SOLOM)

One or more of your children may be taking the Test of Emerging Academic English (TEAE) at school between March 9-27, 2008. English language learners in grades K-12 take this test. The goal is to provide information about how quickly your child is learning the English language. All subjects in school require strong English language skills.

The TEAE test includes two parts—reading and writing. Students in grades 3-12 will take both parts of the test during the normal school day. Each part will take about 60 minutes to complete. For K-12 students, the teachers assess their listening and speaking skills using the MN Student Oral Language Observation Matrix Checklist. Teachers also use this checklist to assess the writing and reading skills of students in grades K-2.

Stanford Achievement Test, 10th Edition (SAT10): Grade 9

The SAT10 is the test used to measure each student's progress from year to year. The school district uses the data to compare student achievement against a nationwide sample of students in reading and mathematics.

The testing dates are as follows: April 15 - Reading and Math in Grade 9

What families can do to help

Some specific things you can do to help your children do well on these tests include the following:

- Make sure your children attend school and arrive on time at school on testing days.
- Make sure your children are familiar with the test format to ensure that they do their best on the test. Talk to your children's teachers or visit the school district Web site at www.spps.org for sample MCA-II test questions.

- Make sure your children get a good night's sleep, eat breakfast and wear comfortable clothing on test days.
- Encourage your children to have positive attitudes about tests and to listen closely to test instructions.

I wish all of our students success on these upcoming tests. Please contact your student's teacher or counselor with questions.

Sincerely,

ADD SIGNATURE HERE

Evelyn Belton-Kocher
Director, Research, Evaluation and Assessment

Lub 2 Hlis Ntuj Xyoo 2009

Hawm Txog Cov Niam Txiv los sis Tus Saib Xyuas Uas Muaj Me Nyuam Kawm Ntawv Hauv Tseem Fwv Tsev Kawm Ntawv Nroog Xees Phos,

Ob peb lub lim tiam tom ntej no, nej cov me nyuam yuav tau xeeb tus puav txuj tseem ceeb heev xws li nram qab no. Cov xib fwb thiab thawj coj yuav siv cov qhab nia ntawm tus xeeb no los pab nej tus me nyuam txoj kev kawm thiab los mus txiav txim siab rau tej yam tseem ceeb hauv chav kawm, hauv tsev kawm ntawv thiab thoo plaws cov tsev kawm ntawv kom txhawb tau txhua tus tub ntxhais txoj kev kawm kom nce qib.

Tus xeeb Minnesota Comprehensive Assessments-II (MCA-II): Qib 3 txog qib 8, qib 10 thiab qib 11

Yam txuj MCA-IIs yog ib cov txuj uas luag muab tuaj xeeb cov me nyuam seb lawv kawm puas tau ntawv raws li tseem fwv xeeb txoj cai uas tau teev tseg rau lawv qib kawm ntawv. Qhov coob thiab tsawg ntawm cov tub ntxhais uas tuaj xeeb cov txuj no thiab qhov uas cov tub ntxhais mus xeeb tau zoo li cas, luag yuav siv coj los luj ntsuas seb cov me nyuam kawm puas tau zoo raws lub hom phiaj uas tau teev tseg rau hauv cov tsev kawm ntawv.

Cov hnuv xeeb ntawv muaj raws li nram no:

- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14, 15, 21 thiab 22 Qib 3 txog qib 8 xeeb Nyeem Ntawv (MCA-II)
- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14, 15, 21 thiab 22 Qib 3 txog qib 8 xeeb Leb (MCA-II)
- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14 thiab 15 Qib 11 xeeb Leb (MCA-II/GRAD) thiab qib 10 xeeb Nyeem Ntawv (MCA-II/GRAD)
- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 27 txog lub 5 hlis ntuj hnuv tim 22 Qib 5, 8 thiab theem ob (qib 9 txog 12) xeeb txuj Science MCA_II, theem ob yog xyoo cov tub ntxhais kawm tiav rau yam txuj kawm txog txhua yam sia (Science MCA-II).

Tus xeeb GRAD (Cov me nyuam yuav tsum xeeb kom dhau cov txuj no mas thiaj yuav tau txais daim ntawv pov thawj kawm tiav Diploma): Qib 9 xeeb sau ntawv, qib 10 xeeb nyeem ntawv thiab qib 11 xeeb leb

Nyob rau hauv xeeb Minnesota, cov tub ntxhais kawm ntawv yuav tsum xeeb kom dhau peb yam txuj (nyeem ntawv/leb/sau ntawv) mas lawv thiaj yuav tau txais daim ntawv pov thawj kawm tiav high school Diploma. Xyoo no, cov tub ntxhais kawm ntawv nyob rau qib 9 yuav tau xeeb tus GRAD no rau fab sau ntawv, cov tub ntxhais kawm ntawv nyob rau qib 10 yuav tau xeeb tus nyeem ntawv thiab cov kawm nyob rau qib 11 yuav tau xeeb tus leb. Qhov xeeb sau ntawv yog yuav sau ib zaj lus ua lus Askiv. Nyob rau hauv qib 10 tus xeeb nyeem ntawv MCA-II, yeej muaj tus xeeb nyeem ntawv GRAD nyob ua ke rau hauv thiab nyob rau qib 11 tus xeeb leb MCA-II, yeej muaj tus xeeb leb GRAD nyob ua ke rau hauv. Yog li no, thaum cov me nyuam uas kawm nyob rau qib 10 mus xeeb tus MCA-II rau fab nyeem ntawv los sis thaum cov me nyuam uas kawm nyob rau qib 11 mus xeeb tus MCA-II rau fab leb, cov kawm qib 10 cia li ua tib zaug xeeb tus GRAD rau fab nyeem ntawv hos cov kawm qib 11 cia li ua tib zaug xeeb tus GRAD rau fab leb xwb. Zaum no yog thawj zaug uas muaj xeeb li no.

Cov hnuv xeeb ntawv muaj raws li nram no:

- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14 Qib 9 xeeb sau ntawv (tus xeeb GRAD)
- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14 thiab 15 Qib 10 xeeb nyeem ntawv (tus xeeb MCA-II thiab GRAD)
- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 14 thiab 15 Qib 11 xeeb leb (tus xeeb MCA-II thiab GRAD)

Txhua lub tsev kawm ntawv tseem fwv hauv Xees Phos yeej muaj ntau yam kev pab cuam rau cov tub ntxhais kawm ntawv kom lawv mus xeeb tau cov txuj no. Txawm hais tias xyoo no cov me nyuam leej twg mus xeeb tsis dhau los nws tseem yuav muaj cib fim rov xeeb ntxiv thaum nws mus kawm rau qib tom ntej.

Cov hnuv rov xeeb ntawv dua muaj raws li nram no:

- Lub 4 hlis ntuj hnuv tim 7 txog 15, 2009; lub 6 hli ntuj hnuv tim 2 txog 10, 2009; lub 7 hli ntuj hnuv tim 7 txog 15, 2009 Qib 11 rov xeeb sau ntawv (tus xeeb GRAD)

- Lub 7 hli ntuj hnuub tim 21, 2009 Qib 10 txog 12 rov xeeem sau ntawv (tus xeeem GRAD)
- Lub 11 hlis ntuj 2009; lub 1 hlis ntuj 2010; lub 4 hlis ntuj 2010; lub 6 hli ntuj 2010 Qib 11 thiab 12 rov xeeem nyeem ntawv thiab leb (tus xeeem GRAD) – Tsev kawm ntawv mam txiav txim siab seb cov hnuub yuav muaj xeeem rau xyoo 2009/2010 no yog hnuub twg.

Tus xeeem Emerging Academic English (TEAE) thiab MN Student Oral Language Observation Matrix (MN SOLOM)

Tej zaum nej cov me nyuam ib txhia yuav tau xeeem yam txuj Test of Emerging Academic English (TEAE) hauv tsev kawm ntawv rau lub caij nruab nraw ntawm lub 3 hlis ntuj hnuub tim 9 mus rau hnuub tim 27, 2009. Cov tub ntxhais kawm lus Askiv uas nyob rau qib K txog qib 12 mas yuav tau xeeem cov txuj no. Lub hom phiaj ntawm kev xeeem cov txuj no, yog xeeem kom paub hais tias seb nej cov me nyuam kawm tau lus Askiv sai npaum li cas. Yuav kom kawm tau txhua yam txuj hauv tsev kawm ntawv mas yuav tsum yog txawj lus Askiv zoo.

Tus xeeem TEAE no muaj ob yam txuj nyob rau hauv xws li nyeem ntawv thiab sau ntawv. Cov tub ntxhais kawm ntawv nyob rau qib 3 txog qib 12 yuav xeeem ob yam txuj no rau lub caij thaum kawm ntawv. Ib yam txuj yuav siv li 60 feeb mas thiaj yuav xeeem tiav. Rau cov tub ntxhais kawm ntawv uas nyob rau qib K txog qib 12 mas cov xib fwb yuav siv tus xeeem MN Student Oral Language Observation Matrix Checklist los mus xeeem lawv rau fab mloog thiab hais lus Askiv. Cov xib fwb los kuj yuav siv tus xeeem no coj los luj ntsuas seb cov me nyuam kawm qib K txog qib 2 txawj nyeem ntawv thiab txawj sau ntawv npaum li cas thiab.

Tus xeeem Stanford Achievement, 10th Edition (SAT10): Qib 9

Tus xeeem SAT10 yog ib tug xeeem uas siv coj los luj ntsuas txhua txhia tus tub ntxhais txoj kev kawm seb lawv kawm tau ntawv zoo li cas ib xyoo dhau ib xyoo. Tuam tsev hauv paus kawm ntawv siv cov ntsiab lus ntawm qhov cov me nyuam mus xeeem tau no coj los sib piv nrog lwm cov me nyuam hauv teb chaws no txoj kev kawm rau fab nyeem ntawv thiab ua leb.

Cov hnuub xeeem ntawv muaj raws li nram no: Lub 4 hlis ntuj hnuub tim 15 – Qib 9 xeeem nyeem ntawv thiab ua leb

Tej yam tsev neeg ua tau los pab cov me nyuam:

Tej yam nej muaj peev xwm ua tau los pab kom nej tus me nyuam mus xeeem dhau cov txuj no mas muaj raws li nram no:

- Pab saib xyuas kom nej cov me nyuam tuaj kawm ntawv thiab tuaj kom ncau sij hawm rau cov hnuub uas muaj xeeem ntawv no.
- Npaj cov me nyuam kom lawv paub txog tus xeeem lawv thiaj yuav mus xeeem tau zoo. Nrog nej cov me nyuam cov xib fwb tham los sis nkag mus saib cov qauv ntawm tus xeeem MCA-II rau ntawm tuam tsev hauv paus kawm ntawv qhov web site www.spps.org.
- Pab saib xyuas kom nej cov me nyuam tau pw txaus txaus, tau noj tshais ua ntej tuaj mus xeeem thiab hnav ris tsho kom du dais hnuub nws tuaj mus xeeem.
- Thov ua zoo hais nej tus me nyuam kom nws muaj siab mus xeeem ntawv thiab kom nws ua twb zoo mloog cov xib fwb qhia seb yuav xeeem li cas rau li cas.

Kuv thov kom peb cov tub ntxhais kawm ntawv tsuas muaj mus xeeem kom tau zoo rau cov xeeem uas yuav los tom ntej no xwb. Yog nej muaj lus dab tsi xav nug, thov nej hu xov tooj los sis mus cuag nej tus me nyuam tus xib fwb los sis nws tus kws sab laj (counselor).

Ua Tsaug,
Evelyn Belton-Kocher
Director, Research, Evaluation and Assessment

Feebaraayo, 2009

Waalidiinta sharafta leh ee Iskuulada St. Paul,

Toddobaadyada soo socda, carrurtaadu waxay geli doonaan mid ama ka badan oo imtixaano muhiim ah. Natijada imtixaannadan ayay macallimiinta iyo maamuleyaashu u adeegsadaan si ay uga caawiyaan ilmahaaga inuu wax barto iyo inay qaataan go'aano muhiim ah oo loogu tala galay in la kordhiyo guul gaarida dhamaan ardayda dhigata fasalada iyo iskuulada degmada.

Imtixaanka Minnesota ee Qiimaynta Guud ee Aqoonta - Qaybta 2aad (MCA II) Waxaa Qaadanaya Fasalada 3- 8, 10 iyo 11 :

Imtixaaanda MCA-II waa kuwo laga robo Gobolka Minnesota si loo cabiro inuu ardaygu bartay aqoontii laga rabay fasalkiisa. Cadadka ardayda gala imtixaanka iyo natiijadooda waxay caddayn inay iskuuladu muujinayaan horay u socod gaarsiya heerkii laga rabay.

Taariikhda imtixaannadu waa sida soo socota:

- Abriil 14, 15, 21 & 22 Akhris MCA-II ee fasalada 3-8
- Abriil 14, 15, 21 & 22 Xisaab MCA-II ee fasalada 3-8

- Abriil 14 & 15.....Xisaab MCA-II/GRD fasalka 11 iyo Akhriska MCA-II/GRAD fasalka 10
- Abriil 27 ilaa May 22.....Imtixaankas MCA-II ee Sayniska, fasalada 5, 8, dugsiga sarena sanadka ay ardaydu dhamaystirtaan barashada maadada loo yaqaan cilmiga Nolasha (Life Sciece)

GRAD (Imtixaan Shahaadada Dugsiga Sare La isaga Baahan Yahay): Qoraal Fasalka 9-aad iyo Akhris Fasalka 10-aad, iyo xisaabta fasalka 11-aad

Imtixaanada GRADs waxay u ka kooban yihiin saddex (akhris/xisaab/qoraal) oo ardayda Minnesota laga rabo inay ku gudbaan si shahaado loo siiyo. Sanadkan ardayda dhigata fasalada 9aad waxay qaadan doonaan qaybta qoraalka ee GRAD, kuwa ku jira fasalada 10aad iyaguna waxay qaadanayaan qaybta akhriska ee GRAD. Qaybta qoraalka ee imtixaanka GRAD waa curis qoraal ah. Markii hore imtixaanka akhriska ee GRAD waxaa lagu soo daray akhriska fasalada 10-aad akhriska MCA-II iyo xisaabta GRAD waxaa lagu soo daray fasalka 11-aad xisaabta MCA-II. Marka ardaydu qaataan imtixaanka akhriska ah ee MCA-II ee fasalka 10-aad ama xisaabta fasalka 11-aad ee imtixaanka MCA-II ama waxay qaadan doonaan imtixaanka xisaabta ee fasalka 11-aad ee MCA-II, waxay sidoo kale oo qaadan doonaan imtixaanka akhriska ee fasalka 10-aad ee MCA-II ama imtixaanka GRAD ee fasalka 11-aad oo ah markii ugu horaysay.

Taariikhda imtixaanadu waa sidan:

- 14-ka Abriil: Fasalka 9aad, Imtixaanka qoraalka ee GRAD
- 14-ka & 15-ka Abriil: Fasalka 10-aad, Imtixaanada akhriska ee MCA-II iyo GRAD
- 14-ka & 15-ka Abriil fasalka 11-aad xisaab, MCA-II & GRAD

Dhamaan Dugsiyada Dadwanayaha ee Saint Paul waxay ardayda siinayeen fursadao ay ku wanaajiyaan xirfadahooda si ay ugu baasaan imtixaanada. Si kastaba ha ahaatee, ardayda aan ku baasin imtixaanada sanadkaan waxay helidoodaan fursad dheeraad ah ay markale imtixaanada ku qaadan karaan si mustaqbalka dhibco ama buundooyin u helaan.

Taariikhaha ardayda dib-looga qaadidoona imtixaanada waa sidan:

- Abriil 7-15, 2009; Juun 2-10, 2009; Juulaay 7-15, 2009 Fasalada 11-aad waxay galayaan imtixaanka GRAD ee dib loo galayo
- Juulaay 21, 2009 imtixaanka qoraalka ee GRAD ee fasalada 10-12 oo dib-loo qaadayo
- Nofeembar 2009; Janawar. 2010; Abriil 2010; Juun 2010 imtixaanka GRAD ee Qoraalka & Xisaabta ee fasalada 11 & 12 (Taariikhda dhabta ah ee la qaadayo 2009/2010 dib ayaa laga soo sheegayaa.

Imtixaanada Barashada Af-Ingiriisiga Waxbarashada (TEAE) iyo Imtixaanka Cabbiridda Ku Hadalka Luuqada ee Minnesota (MN SOLOM)

Mid ama ka badan oo carruurtaada ah ayaa laga yaabaa inay qaataan Imtixaanka Barashada Af-Ingiriisiga Waxbarashada (TEAE) inta u dhaxaysa bisha Maarso 9—27, 2009. Waxaa imtixaanka laga rabaa ardayda ku jirta Qaybta Barashada Af-Ingiriisiga (ELL) ee fasalada xanaanada caruurta ilaa heerka 12-aad (K-12.) Ujeedada imtixaankan waa in la ogaado dhaqsaha ay carruurtaadu u baranayso Af-Ingiriisiga, maxaa yeelay dhamaan maadooyinku waxay u baahanyihiin Af-Ingiriisiga xooggan.

Imtixaanka TEAE laba qaybood ayuu ka koobanyahay – Akhirs iyo Qoraal. Ardayda ku jirta fasalada 3-12 labada qaybood ee imtixaanka waxay galayaan inta ay iskuulka joogaan. Qayb walba 60 daqiiqo ayay qaadanaysaa. Ardayda fasalada Kindargaardin ilaa 12, macallimiinta waxay qiimeeyaan dhagaysigooda iyo ku hadalkooda luuqada iyagoo isticmaalaya liiska hab-cabbirka qiimeynta ku hadalka luuqada. Macallimiintu waxaa kale oo ay u adeegsadaan Liiskan hab-cabbirkan inay qiimeeyaan awoodda qoridda iyo akhriska ardayda dhigata fasalada K-12.

Imtixaanka Stanford oo Cabbira Awoodda Agoonta Ardayga - Daabacada 10-aad: Fasalada 9-aad

Imtixaanka SAT10 waa imtixaanka loo adeegsado cabbiridda horumarka waxbarashada uu arday kasta sameeyo sannad kasta. Dugsiyada degamadu waxay macluumaadka ay ka helaan imtixaankan u adeegsadaan inay natiijada ardayda barbar dhigaan tan ardayda waddanka dhan ee dhinacyada akhriska iyo xisaabta.

Taariikhda imtixaanadu waa sidan soo socota: Abriil 15 -Akhriska iyo Xisaabta ee fasalada 9-aad.

Waa Maxay Kaalmada Ay Waalidku Gaysan Karaan?

Arrimo aad samayn karto si aad ardaydaada ugu caawiso inay natiijo fiican keenaan waxaa ka mid ah:

- Inaad hubiso inay carruurtaadu iskuulka waqti fiican tagaan maalmaha imtixaanada
- Inaad hubiso inay carruurtaadu yaqaannaan habka imtixaanka loo keenayo si ay ugu dadaalaan natiijo fiican. Weydii macallinka ama macallimadda carruurtaada ama fiiri shabakada degmada iskuulada St. Paul oo ah www.spps.org si aad uga fiiriso tusaale su'aalaha imtixaanka MCA-II.

- Inaad hubiso inay carruurtaadu si fiican u seexdaan, u quraacdaan, una lebistaan dhar jawiga ku munaasib ah maalmaha imtixaanka.
- Ku dhiirri geli carruurtaada inaynan ka cabsan imtixaanka, ayna si fiican u raacaan tilmaamaha imtixaanka laga siinayo.

Ardaydeenna oo dhan waxaan u rajaynayaa guul inay ka keenaan imtixaannada soo socda. Fadlan, la xiriir macallimiinta ama la taliyeyaasha (counselor) ilmahaaga haddii aad wax su'aalo ah hayso.

Qadarin badan,
Evelyn Belton-Kocher
Agaasimaha Cilmibaarista, Imtixaamida iyo Qiimeynta

Febrero, 2009

Estimados Padres / Guardianes de las Escuelas Públicas de Saint Paul,

En las próximas semanas sus hijos estarán tomando uno o más de los siguientes importantes exámenes. Maestros y administradores usan los resultados de estos exámenes para ayudar a su hijo a aprender y para tomar decisiones importantes dentro del salón, la escuela y el distrito para mejorar el desempeño académico de todos los estudiantes.

Examen de Evaluación de Comprensión del Estado de Minnesota-II (MCA-II): 3^o-8^o, 10^o y 11^o grado.

Los MCA-II son exámenes obligatorios del estado que miden si los estudiantes están aprendiendo lo que se espera de ellos a nivel de grado. El número de estudiantes que toman éste examen y los resultados son usados para determinar si la escuela esta progresando hacia las metas de rendimiento.

Las fechas de los exámenes son:

- 14, 15, 21 y 22 de abril MCA II de lectura para 3^o -8^o grado
- 14, 15, 21 y 22 de abrilMCA II de matemáticas para 3^o -8^o grados
- 14 y 15 de abrilMCA II/GRAD de matemáticas para 11^o grado y de lectura para 10^o grado
- 27 de abril hasta 22 de mayo...MCA II de ciencia para 5^o, 8^o y en secundaria en el año que los estudiantes tomen ciencia.

GRAD (Graduation-Required Assessments for Diploma): Examen de escritura para 9^o grado, lectura para 10^o grado y matemáticas para 11^o grado

Los GRADs son 3 exámenes (lectura/matemáticas/escritura) que los estudiantes de Minnesota deben pasar para poder recibir un diploma. Este año, los estudiantes de 9^o grado tomarán el examen GRAD de escritura, los estudiantes en 10^o grado tomarán el examen GRAD de lectura y los estudiantes en 11^o grado tomarán el examen GRAD de matemáticas. El examen GRAD de escritura es un ensayo escrito. Inicialmente, el examen GRAD de lectura está incluido en el examen MCA II de lectura de 10^o grado y el GRAD de matemáticas está incluido en el examen MCA II de matemáticas de 11^o grado. Cuando los estudiantes tomen el MCA II de 10^o grado de lectura o el MCA II de 11^o grado de matemáticas, tomarán también el GRAD de lectura de 10^o grado o el GRAD de matemáticas por primera vez.

Los días de los exámenes son los siguientes:

- 14 de abril GRAD de escritura 9^o grado
- 14 y 15 de abril MCA II/GRAD de lectura 10^o grado
- 14 y 15 de abril MCA II/GRAD de matemáticas para 11^o grado

Todas las Escuelas Públicas de Saint Paul han estado entregando muchas oportunidades para que los estudiantes mejoren sus habilidades para poder pasar estos exámenes. Sin embargo, los estudiantes que no pasen las pruebas este año tendrán oportunidades adicionales de tomarlas en futuros grados académicos.

Las fechas para volver a tomar estas pruebas son:

- 7 al 15 de abril, 2009; 2 al 10 de junio, 2009; 7 al 15 de julio, 2009 Repetición GRAD lectura 11^o grado
- 21 de julio, 2009 Repetición GRAD escritura 10^o-12^o grado
- Noviembre, 2009; enero 2010; abril 2010, junio 2010 Repetición GRAD lectura y matemáticas 11^o-12^o grado
(fechas exactas serán determinadas mas adelante)

Examen de Inglés Académico Emergente (TEAE) y Observación del Lenguaje Oral del Estudiante de MN (MN SOLOM)

Uno o más de sus hijos pueden estar tomando el examen de Inglés Académico Emergente (TEAE) en la escuela entre el 9 y el 27 de marzo del 2009. Estudiantes Aprendiendo Inglés en los grados K-12 toman este examen. El objetivo es proveer información acerca de cuán rápido su hijo está aprendiendo el idioma inglés. Todas las materias escolares requieren sólidas habilidades en inglés.

El examen TEAE incluye dos partes -- lectura y escritura. Estudiantes entre 3^o y 12^o grado tomarán ambas partes del examen durante el día escolar. Cada parte toma cerca de 60 minutos para ser completada. Para estudiantes en grados K – 12^o, los maestros evalúan sus

habilidades de escuchar y hablar usando la lista del examen de Observación del Lenguaje Oral del Estudiante. Los maestros también usan estas observaciones para evaluar las habilidades de lectura y escritura de los estudiantes en grados K – 12°.

Examen de Logros Escolares (Standford Achievement Test), 10^{ma} Edición (SAT 10): 9° grado.

El examen SAT10 se usa para medir el progreso de cada estudiante de año a año. El distrito escolar usa la información para comparar el logro del estudiante con estudiantes a nivel nacional en lectura y matemáticas

Las fechas de los exámenes son las siguientes:

15 de abril Lectura y matemáticas en 9° grado

Qué pueden hacer las familias para ayudar

Algunas cosas que usted puede hacer para ayudar a que su niño tenga éxito en estos exámenes incluyen:

- Asegúrese que su hijo asista a la escuela y llegue a tiempo en los días de exámenes.
- Asegúrese que su hijo esté familiarizado con el formato de los exámenes para que tenga éxito en ellos. Hable con el maestro de su niño o visite el sitio de internet del distrito, www.spps.org, para obtener una muestra de las preguntas de los exámenes MCA-II.
- Asegúrese de que su hijo duerma bien, tome desayuno y use ropa cómoda en los días de exámenes.
- Motive a su hijo a tener una actitud positiva acerca de estos exámenes y a que escuche cuidadosamente las instrucciones.

Les deseo a todos nuestros estudiantes éxito en estos próximos exámenes. Si tiene preguntas, por favor contacte al maestro o consejero de su niño.

Atentamente,

Evelyn Belton-Kocher

Director, Research, Evaluation and Assessment